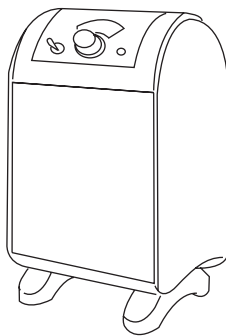
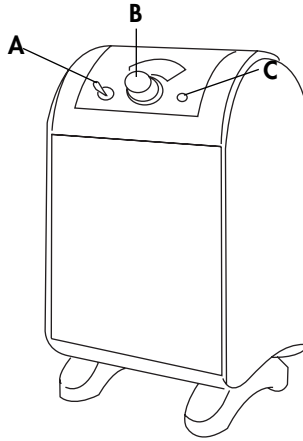


TERMOVENTILATORE CERAMICO  
 CERAMIC FAN HEATER  
 RADIATEUR SOUFFLANT CÉRAMIQUE  
 KERAMIKHEIZER  
 KERAMISCHE VENTILATORKACHEL  
 TERMOVENTILADOR CERÁMICO  
 TERMOVENTILADOR CERÂMICO  
 КЕРАМИКО АЕРОΘΕΡΜΟ  
 KERAMISK VARMLUFTSBLÄSER  
 KERAMISK VIFTEOVN  
 KERAMISK VÄRMEFLÄKT  
 KERAAMINEN TUULETINLÄMMITIN  
 TERMOVENTILÁTOR KERÁMIA  
 ELLENÁLLÁSSAL  
 TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY  
 КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР  
 KERAMIČKI TERMOVENTILATOR  
 KERAMICKÝ TEPELNÝ VENTILÁTOR  
 ТЕРМОВЕНТИЛАТОР С КЕРАМИЧНО  
 СЪПРОТИВЛЕНИЕ  
 TERMOVENTILATOR CERAMIC



Istruzioni per l'uso  
 Instructions  
 mode d'emploi  
 Bedienungsanleitung  
 Gebruiksaanwijzingen  
 Instruções de utilização  
 Manual de instrucciones  
 Οδηγίες χρήσης  
 Brugsvejledning  
 Bruksanvisning  
 Käyttöohjeet  
 Használati utasítás  
 Instrukcja obsługi  
 Инструкции по эксплуатации  
 Használati utasítás  
 Návod na použitie  
 Upute za uporabu  
 Návod km použití  
 Указания за употреба  
 Instrucțiuni de folosire



|                                                                  |                                                                 |                                                              |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>IT</b>                                                        | <b>GB</b>                                                       | <b>F</b>                                                     |
| A Interruttore<br>B Manopola termostato<br>C Lampada spia        | A Switch<br>B Thermostat knob<br>C Pilot lamp                   | A Interrupteur<br>B Bouton thermostat<br>C Lampe témoin      |
| <b>D</b>                                                         | <b>NL</b>                                                       | <b>E</b>                                                     |
| A Schalter<br>B Thermostat<br>C Kontrolllampe                    | A Schakelaar<br>B Thermostaat<br>C Controlelampje inschakeling  | A Interruptor<br>B Botón termostato<br>C Lámpara piloto      |
| <b>P</b>                                                         | <b>GR</b>                                                       | <b>DK</b>                                                    |
| A Interruptor<br>B Termóstato<br>C Luz piloto de ligação         | A Διακόπτης<br>B Θερμοστάτης<br>C Ενδεικτική λυχνία ανάμματος   | A Afbryder<br>B Termostat<br>C Tændings kontrollampe         |
| <b>N</b>                                                         | <b>SV</b>                                                       | <b>SF</b>                                                    |
| A Bryter<br>B Termostat<br>C Varsellampe for påslått apparat     | A Strömbrytare<br>B Termostat<br>C Signallampa                  | A Katkaisin<br>B Lämmönsäädin<br>C Käynnistyksen merkkivalo  |
| <b>H</b>                                                         | <b>PL</b>                                                       | <b>RU</b>                                                    |
| A Funkcióválasztó<br>B Bekapcsolás jelzőlámpa<br>C Termosztát    | A Włącznik<br>B Termostat<br>C Lampka kontrolna włączenia       | A Переключатель<br>B Терморегулятор<br>C Индикатор включения |
| <b>CZ</b>                                                        | <b>HR</b>                                                       | <b>SK</b>                                                    |
| A Vypínač<br>B Termostat<br>C Světelná kontrolka zapnuto         | A Prekidač<br>B Termostat<br>C Kontrolna lampica                | A Prepínač<br>B Termostat<br>C Kontrolka zapnutia            |
| <b>BG</b>                                                        | <b>ROM</b>                                                      |                                                              |
| A Превключвател за функциите<br>B Контролна лампа<br>C Термостат | A Selector funcțiuni<br>B Indicator de aprindere<br>C Termostat |                                                              |

**A** مفتاح اختيار الوظائف  
**B** ثيرموستات  
**C** لمبة تحذير

|                      |                                  |                            |                               |
|----------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Voltage<br>Wattage   | See rating label                 | Spænding<br>effekt         | se typepladen                 |
| Tension<br>puissance | voir plaque données              | Spänning<br>effekt         | se märklåt                    |
| Spannung<br>Leistung | siehe Typenschild                | Spänning                   | se etikett                    |
| Tensione<br>potenza  | vedi targa caratteristica        | Jännite watt               | kts. arvokilpi ominaisuudet   |
| Spänning<br>Effekt   | zie plaatje                      | Napięcie<br>mocy           | Zob. tabliczkę znamionową     |
| Tension<br>Potencia  | véase placa de características   | Feszültség<br>teljesítmény | lásd adatlemez                |
| Voltagem<br>Potencia | ver placa de especificações      | Napětí<br>Výkon            | viz štítek charakteristik     |
| Τάση<br>Ισχύς        | βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά | Напряжени<br>е питания     | смотри табличку характеристик |

### ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.  
**WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.  
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

|        |         |
|--------|---------|
| Blue:  | Neutral |
| Brown: | Live    |

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.  
 The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

## ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- **QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.**

## INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato su qualsiasi piano d'appoggio purchè orizzontale.  
Non sovraccaricare il circuito elettrico evitando di utilizzare la stessa presa per altri apparecchi.

## FUNZIONAMENTO ED USO

### ACCENSIONE

Inserire la spina nella presa di corrente e ruotare la manopola termostato sulla posizione massima.

- Posizionare l'interruttore sulla posizione **I** per selezionare la potenza minima.
  - Posizionare l'interruttore sulla posizione **II** per selezionare la potenza massima.
- In entrambe le posizioni la lampada spia si accenderà.

### SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

Per spegnere l'apparecchio posizionare l'interruttore nella posizione "0".

### Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

## MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio aiutandosi con un'aspirapolvere.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

## AVVERTENZE

- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non far funzionare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla prolunga.

- Se il cavo di alimentazione è **danneggiato**, esso deve essere **sostituito** dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, **in modo da prevenire ogni rischio**.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m<sup>2</sup>.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.



**IMPORTANTE:** Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

**AVVERTENZA:** per evitare i rischi connessi al resettaggio accidentale del dispositivo di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.

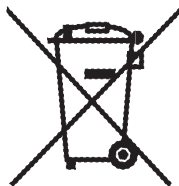
#### **AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging into the mains, make sure the voltage of your mains supply corresponds to the V value indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriate for the load required.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 89/336/EEC AND D.M. 476/92 ON RADIO INTERFERENCE SUPPRESSION.

## INSTALLATION

The appliance can be used on any horizontal surface.

Do not overload the electrical circuit. Avoid using the same socket for other appliances.

## OPERATION AND USE

### TURNING ON

Plug the appliance into the mains socket and turn the thermostat knob to maximum.

- Place the switch in the **I** position to select minimum power.
- Place the switch in the **II** position to select maximum power.

In both positions, the indicator light comes on.

### TURNING THE APPLIANCE OFF

To turn the appliance off, place the switch in the **"0"** position.

### Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat dial slowly anti-clockwise until the light goes out and no further.

The thermostat will then keep room temperature at the selected level automatically.

## MAINTENANCE

- Always unplug from the mains socket before cleaning.
- **During the season when the appliance is in use, clean the air intake and outlet grilles regularly using a vacuum cleaner.**
- Never use abrasive powders or solvents.

## IMPORTANT

- Do not use the heater near bathtubs, showers or swimming pools.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry laundry.
- Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- Do not allow children or unfit persons to use the appliance without adequate supervision.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.
- The use of extension leads is not recommended.

However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- Do not use the appliance in a room measuring less than 4 m<sup>2</sup>.
- The heater must not be located immediately below a socket - outlet.

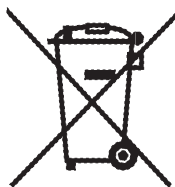
The heater is fitted with a **safety device** which switches it off in the event of accidental overheating (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again.



**WARNING:** In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

**CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

#### IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de secteur correspond à la valeur en V indiquée sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation peuvent supporter la charge requise.
- CET APPAREIL EST CONFORME À LA DIRECTIVE 89/336/CEE ET AU D.M. 476/92 ANTIPARASITAGE

## INSTALLATION

L'appareil peut être utilisé sur n'importe quel plan d'appui pourvu qu'il soit horizontal.

Évitez de brancher d'autres appareils sur la même prise pour ne pas surcharger le circuit électrique.

## FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Branchez l'appareil et mettez le thermostat sur max.

- Positionnez l'interrupteur sur **I** pour sélectionner la puissance minimale.
  - Positionnez l'interrupteur sur **II** pour sélectionner la puissance maximale.
- Chaque fois la lampe témoin s'allume.

## ARRÊT DE L'APPAREIL

Pour arrêter l'appareil, mettez l'interrupteur sur "0"

## Réglage du thermostat:

Dès que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin s'éteigne, et pas au-delà.

La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

## ENTRETIEN

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.
- **Nettoyez régulièrement, à l'aspirateur, les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la saison où l'appareil est utilisé.**
- N'utilisez jamais de poudres abrasives ni de solvants.

## MISES EN GARDE

- Évitez d'utiliser le radiateur dans la salle de bains ou à proximité de baignoires, lavabos, douches et piscines
- Utilisez l'appareil exclusivement en position verticale.
- Évitez d'utiliser l'appareil pour sécher le linge. Évitez d'obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (risque de surchauffe).
- Ne laissez pas les enfants ni les incapables utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Laissez toujours au moins 50 cm entre le devant de l'appareil et les meubles ou autres objets.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil contre un mur, un meuble, des rideaux, etc.
- Les rallonges sont déconseillées, mais si vous en avez vraiment besoin, suivez attentivement les instructions qui les accompagnent, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m<sup>2</sup>.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.

**Un dispositif de sécurité** arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le.



**IMPORTANT:** afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

**ATTENTION:** afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.

#### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.**



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung Ihrer Wohnung mit dem am Gerät angegebenen Wert übereinstimmt und ob die Steckdose und die Versorgungsleitung für die Strombelastung bemessen sind.
- **DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 89/336/EWG ÜBER DIE FUNKENTSTÖRUNG.**

## INSTALLATION

Das Gerät kann auf jeder waagrechten Fläche aufgestellt werden.

Der Stromkreis darf nicht überlastet werden, indem weitere Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen werden.

## FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

### EINSCHALTEN

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und drehen Sie den Drehknopf des Thermostats auf die maximale Position.

- Stellen Sie zur Auswahl der niedrigsten Leistungsstufe den Schalter auf Position **I**.
- Stellen Sie zur Auswahl der höchsten Leistungsstufe den Schalter auf Position **II**.  
Auf beiden Positionen leuchtet die Kontrolllampe auf.

### AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Zum Ausschalten des Gerätes den Schalter auf Position „0“ stellen.

### Thermostatregelung

Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, den Drehknopf des Thermostats langsam nach links drehen, und zwar nur so weit, bis die Kontrolllampe erlischt.

Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

### Instandhaltung

- Vor allen Reinigungsarbeiten, stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **Reinigen Sie die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter während der Betriebsphase des Geräts regelmäßig mit einem Staubsauger.**
- Verwenden Sie niemals Scheuer- und Lösungsmittel.

## HINWEISE

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in nächster Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in senkrechter Position.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche, und verdecken bzw. verstopfen Sie niemals die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen, die nicht mit seiner Bedienung vertraut sind, unbeaufsichtigt verwendet werden.
- Überlassen Sie das Gerät keinesfalls Kindern als Spielzeug.
- Das Gerät muss in einem Abstand von 50 cm von Möbeln und anderen Gegenständen aufgestellt werden.

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab. Sollten diese jedoch unbedingt erforderlich sein, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beigelegten Anleitungen und achten Sie darauf, nicht die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze zu überschreiten.
- Bei **Beschädigung** darf das Netzkabel nur durch den Hersteller selbst, durch einen autorisierten Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden, um jegliche **Gefährdung auszuschließen**.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit einer Bodenfläche unter 4 m<sup>2</sup> einsetzen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose aufgestellt werden.

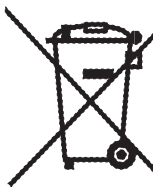
Das Gerät ist mit einer **Sicherheitsvorrichtung** ausgerüstet, welche den Betrieb des Heizlüfters bei **unbeabsichtigter Überhitzung** (z.B. wenn die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) unterbricht. Zur erneuten Inbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken.



**Wichtig:** Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.

**VORSICHT:** Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Thermostats entstehen können, darf dieses Gerät auf keinen Fall mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

#### **WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.**



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

## AANSLUITING OP DE NETSPANNING

- Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de netspanning overeenkomt met de op uw toestel aangeduide spanning (V) en of het stopcontact en de voedingsleiding qua afmetingen op de vereiste belasting zijn afgestemd.
- **DIT APPARAAT IS CONFORM DE EG-RICHTLIJN 89/336 EN HET ITALIAANSE MINISTERIËLE BESLUIT 476/92 INZAKE DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN**

## INSTALLATIE

Het apparaat kan op elk steunvlak, mits perfect horizontaal, gebruikt worden.

Overbelast het elektrische circuit niet, door hetzelfde stopcontact niet voor andere apparaten te gebruiken.

## INSCHAKELING

Steek de stekker in het stopcontact en draai de thermostaatknop naar de maximumstand.

- Zet de schakelaar in stand **I** om het minimumvermogen te selecteren.
- Zet de schakelaar in stand **II** om het maximumvermogen te selecteren.

In beide standen gaat het controlelampje branden.

## UITSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Zet de schakelaar in de stand **"0"** om het apparaat uit te schakelen

## Regeling thermostaat

Wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau heeft bereikt, de thermostaatknop langzaam tegen de wijzers van de klok in draaien, totdat het controlelampje uit gaat, en niet verder.

De temperatuur die op deze manier ingesteld wordt, zal automatisch door de thermostaat geregeld en in stand gehouden worden.

## ONDERHOUD

- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- **Maak regelmatig de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters met een stofzuiger schoon tijdens het gebruikseizoen van het apparaat.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

## WAARSCHUWINGEN

- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, zwembaden, enz.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in verticale positie.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Dek de roosters voor de luchtinlaat en luchtuitlaat niet af (gevaar voor oververhitting).
- Sta het gebruik van het apparaat niet zonder toezicht aan kinderen of onbekwame personen toe.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet op een afstand van 50 cm van meubelen, muren, gordijnen of andere voorwerpen worden geplaatst.

- Laat het apparaat niet werken terwijl het tegen muren, meubelen, gordijnen, enz. is geplaatst.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer op en overschrijd niet het maximum vermogen dat op het verlengsnoer is aangegeven.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag het uitsluitend door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met een soortgelijke vakbekwaamheid vervangen worden, om elk risico te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4 m<sup>2</sup>.
- Het apparaat wordt niet onmiddellijk onder een vast stopcontact geplaatst.

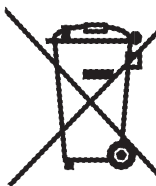
Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt de werking van de keramische ventilatorkachel in geval van onbedoelde oververhitting (vb. verstopping van de roosters voor de luchtinlaat en -uitlaat, niet of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.



**BELANGRIJK:** Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.

**WAARSCHUWING:** om risico's te voorkomen die verband houden met het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.

## **BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC**



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe meticulosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor indicado en V en el aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación estén dimensionados para la carga requerida.
- ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 89/336/CEE Y AL D.M. SOBRE LA SUPRESIÓN DE LAS RADIOINTERFERENCIAS.

## INSTALACIÓN

Puede utilizar el aparato sobre cualquier superficie de apoyo siempre y cuando ésta sea horizontal.

No sobrecargue el circuito eléctrico evitando utilizar el mismo enchufe para otros aparatos.

## FUNCIONAMIENTO Y USO

### ENCENDIDO

Enchufe el aparato a la corriente y gire el mando del termostato para situarlo en la posición máxima.

- Sitúe el interruptor en la posición I para seleccionar la potencia mínima.
- Sitúe el interruptor en la posición II para seleccionar la potencia máxima.

En ambas posiciones el piloto se encenderá.

### APAGADO DEL APARATO

Para apagar el aparato sitúe el interruptor en la posición "0".

### Regulación del termostato

Cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura elegida, gire lentamente el mando del termostato en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que se apague el piloto luminoso, no supere esta posición.

El termostato mantendrá automáticamente regulada y constante la temperatura elegida.

## MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- **Limpie regularmente las rejillas de entrada y salida del aire durante la temporada de utilización del aparato con un aspirador.**
- No use nunca polvos abrasivos o disolventes.

## ADVERTENCIAS

- No utilice este aparato de calefacción en las proximidades inmediatas de una bañera, ducha o piscina.
- Use el aparato siempre y exclusivamente en posición vertical.
- No use el aparato para secar la lencería. No obstruya las rejillas de entrada y salida del aire (peligro de recalentamiento).
- No permita que el aparato sea usado por niños o por personas discapacitadas sin vigilancia.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Deje una distancia de 50 cm delante del aparato sin muebles u otros objetos.
- No haga funcionar el aparato muy cerca de paredes, muebles, cortinas, etc.
- Le desaconsejamos usar alargadores.

Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.

- Si el cable de alimentación se estropea, únicamente el fabricante, un centro de asistencia técnica o una persona con una cualificación similar podrá efectuar su sustitución para evitar cualquier riesgo.
- No use este aparato en habitaciones con superficies inferiores a los 4 m<sup>2</sup>.
- El aparato no debe estar colocado inmediatamente bajo una toma de corriente fija.

Un **dispositivo de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de recalentamiento accidental (ej: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente). Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la corriente.



**IMPORTANTE:** No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.

**ADVERTENCIA:** para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del interruptor de relé térmico, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.

#### **ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.**



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que a voltagem da sua rede doméstica corresponde ao valor indicado em V no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação suportam a carga requerida.
- ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 89/336/CEE E O D. M. 476/92 RELATIVO À SUPRESSÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

## INSTALAÇÃO

O aparelho pode ser utilizado em qualquer superfície de apoio, desde que horizontal. Não sobrecarregue o circuito eléctrico. Evite utilizar a mesma tomada para outros aparelhos.

## FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

### LIGAR

Introduza a ficha na tomada de alimentação e rode o botão do termóstato para a posição máxima.

- Coloque o interruptor na posição **I** para seleccionar a potência mínima.
- Coloque o interruptor na posição **II** para seleccionar a potência máxima.

A luz piloto acende-se em ambas as posições.

### DESLIGAR O APARELHO

Para desligar o aparelho, coloque o interruptor na posição "0".

### Regulação do termóstato

Quando a divisão alcançar a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a luz piloto se apagar e não para além desse ponto. A temperatura assim definida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.

## MANUTENÇÃO

- Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza.
- **Limpe regularmente com um aspirador as grelhas de entrada e de saída do ar durante a estação de utilização do aparelho.**
- Nunca utilize pós abrasivos ou solventes.

## ADVERTÊNCIAS

- Não utilize este aparelho de aquecimento nas imediações de uma banheira, duche ou piscina.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupa e não obstrua as grelhas de entrada e saída do ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas incapacitadas sem vigilância.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- O aparelho deve estar posicionado a uma distância de 50 cm de móveis ou outros objectos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O uso de extensões não é aconselhável. Se, no entanto, tal se tornar necessário, siga atentamente as instruções fornecidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, a sua substituição só deverá ser efectuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por alguém que possua uma qualificação análoga de forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Não utilize o aparelho numa divisão cuja superfície seja inferior a 4 m<sup>2</sup>.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente sob uma tomada de corrente eléctrica fixa.

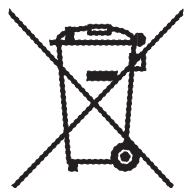
Um **dispositivo de segurança** interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento accidental (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não roda ou roda lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada durante alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, introduza novamente a ficha.



**IMPORTANTE:** Para evitar sobreaquecimentos, nunca cubra o aparelho enquanto ele estiver em funcionamento. Tal poderá provocar um perigoso aumento da temperatura.

**ADVERTÊNCIA:** para evitar os riscos associados ao reset accidental do interruptor de relé térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.

#### ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.



## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή V που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336/ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΝ Υ.Α. 476/92 ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις επιφάνειες στήριξης αρκεί να είναι οριζόντιες.

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό κύκλωμα αποφεύγοντας τη χρήση της ίδιας πρίζας για άλλες συσκευές.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος και γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο μέγιστο.

- Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση I για να επιλέξετε την ελάχιστη ισχύ.
  - Τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση II για να επιλέξετε τη μέγιστη ισχύ.
- Και στις δύο θέσεις η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.

## ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να σβήσετε τη συσκευή γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0".

## Ρύθμιση θερμοστάτη

Όταν ο χώρος φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το διακόπτη του θερμοστάτη αριστερόστροφα έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία και όχι παραπάνω.

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- **Καθαρίζετε τακτικά τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα στην περίοδο χρήσης της συσκευής με μια ηλεκτρική σκούπα.**
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μη σκεπάζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Σε απόσταση 50 cm εμπρός από τη συσκευή, δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.

- Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τηρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m<sup>2</sup>.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.

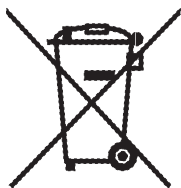
Ένα σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. βούλωμα γρίλιας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ). Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** προς αποφυγή κινδύνων από την τυχαία επαναφορά του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού διακόπτη, όπως π.χ. ένα χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

#### **Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ**



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα.

Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπεΐες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

## TILSLUTNING TIL EL-NETTET

- Inden stikket sættes i stikkontakten kontrolleres omhyggeligt, at den elektriske spænding i hjemmets elforsyning svarer til den V værdi der er angivet på apparatet, og at stikkontakten og elforsyningslinien passer til den belastning der kræves.
- DETTE APPARAT ER KONFORMT MED EØF-DIREKTIVET 89/336 VEDRØRENDE ANNUL-  
LERING AF RADIOSTØJ.

## INSTALLATION

Apparatet kan bruges på en hvilken som helst støtteflade, men det skal være vandret.  
Overbelast ikke det elektriske kredsløb, brug ikke den samme stikkontakt til andre apparater.

## FUNKTION OG BETJENING

### TÆNDING

Sæt stikket i stikkontakten og drej termostats drejeknap over på positionen maksimum.

- Stil afbryderen på positionen I for at vælge minimumstyrke.
- Stil afbryderen på positionen II for at vælge maksimumstyrke.

Kontrollampen begynder at lyse i begge stillinger.

### SLUKNING AF APPARATET

Apparatet slukkes ved at stille afbryderen på "0".

### Regulering af termostaten

Når man opnår den ønskede temperatur i omgivelserne, skal man langsomt dreje termostats drejeknap mod uret, indtil kontrollampen slukkes, og ikke længere.

Temperaturen, der således er blevet fastsat, reguleres og holdes automatisk konstant af termostaten.

## RENGØRING

- Før man starter rengøring af apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I de perioder hvor apparatet anvendes, rengøres indsugnings- og udblæsningsristene regelmæssigt ved hjælp af en støvsuger.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

## ADVARSLER

- Brug ikke dette varmeapparat i umiddelbar nærhed af et badekar, bruser eller svømmebassin.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, tildæk aldrig luftindsugnings- og luftudblæsningsristene (risiko for overophedning).
- Tillad ikke at apparatet anvendes af børn eller inhabile personer uden opsyn.
- Tillad ikke børn at lege med apparatet.
- Indenfor en afstand af 50 cm foran apparatet må ikke forefindes møbler eller andre genstande.
- Lad ikke apparatet køre når det står op ad vægge, møbler, gardiner o.l.
- Det frarådes at bruge forlængerledninger. Hvis det skulle blive nødvendigt at bruge dem, skal man nøje følge anvisningerne der følger med forlængerledningen, og passe på ikke at overskride den effekt grænse der er angivet på forlængerledningen.

- Hvis el-forsynings ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af fabrikanten, af et autoriseret servicecenter eller af en autoriseret elektriker.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m<sup>2</sup>.
- Apparatet må ikke anbringes umiddelbart over en fast stikkontakt.

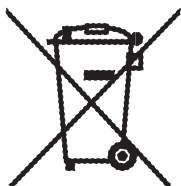
En **sikkerhedsanordning** afbryder varmeblæserens drift, hvis den fejlagtigt **bliver overophedet** (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsristene, motoren ikke kører eller kører for langsomt). For at sætte apparatet i drift igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten, og lade apparatet køle af i et par minutter. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt derefter stikket i stikkontakten igen.



**Vigtigt:** dæk under ingen omstændigheder apparatet til, når det er i drift, da dette kan forårsage en farlig stigning af dets temperatur.

**ADVARSEL:** For at undgå risici forbundet med hændelig tilbagestilling af afbryderen med varmerelæ, må dette apparat ikke fødes med en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som med jævne mellemrum tændes og slukkes af forsyningsselskabet.

## VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.



## ELEKTRISK TILKOPLING

- Før man setter støpslet i stikkontakten må man kontrollere at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt i V (volt) på apparatet, og at kontakten er dimensjonert for det strømtaket som er nødvendig.
- **DETTE APPARATET ER I SAMSVAR MED EEC-DIREKTIV 336/89 OG MED LOVDEKRET 476/92 OM HINDRING AV RADIOFORSKYRRELSER.**

## INSTALLASJON

Apparatet kan benyttes på enhver overflate som er vannrett.

Unngå overbelastning av den elektriske kretsen ved sørge for at den samme kontakten ikke brukes til andre apparater.

## FUNKSJON OG BRUK

Før støpslet inn i veggkontakten og vri termostaten til maksimum..

- Still bryteren i posisjon **I** for å velge minimum styrke.
- Still bryteren i posisjon **II** for å velge maksimum styrke.

I begge stillingene vil varsellampen slå seg på.

## FOR Å SLÅ AV APPARATET

For å slå av apparatet vrir man bryteren til "0".

## Termostatregulering

Når rommet har nådd den temperaturen man ønsker, vrir man gradvis termostadbryteren mot venstre til det punktet varsellampen slår seg av, men ikke lenger.

Dersom temperaturen stilles inn på denne måten vil den justeres automatisk, og holdes konstant av termostaten.

## VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpslet fra stikkontakten før hver rengjøringsoperasjon, eller vedlikeholdsinngrep.
- **Rengjør de to ristene for luftinntak og luftutførsel med jevne mellomrom i bruksperioden, helst ved bruk av støvsuger.**
- Bruk aldri skurepulver eller løsemidler.

## ADVARSLER

- Dette apparatet må aldri brukes til oppvarming i nærheten av badekar, dusjer eller basseng.
- Bruk konvektorovnen kun når det befinner seg i loddrett posisjon.
- Unngå å bruke apparatet for å tørke tøy. Ikke dekk til ristene for inntak og utslipp av luft (fare for overoppheting)
- unngå å la barn eller uegnede personer bruke apparatet uten tilstrekkelig tilsyn.
- Man må ikke la barn leke med apparatet.
- I en distanse av 50 cm foran apparatet må det ikke befinne seg møbler eller andre gjenstander.
- Man må unngå å sette apparatet i gang i umiddelbar nærhet av vegger, møbler eller gardiner osv.

- Den anbefales at man unngår bruk av skjøteledninger. Dersom dette allikevel skulle være nødvendig må man følge bruksanvisningen som følger med skjøteledningen nøye, og være oppmerksom så ikke maksimum kraftuttak, som er angitt på skjøteledningen, overstiges.
- Dersom den elektriske kabelen er skadd må denne byttes av produsenten eller av den tekniske assistanseavdelingen hos produsenten, eller i alle fall av en person med tilsvarende kvalifikasjoner, slik at all mulig risiko blir forebygget.
- Unngå å bruke apparatet i rom som er mindre enn 4 m<sup>2</sup>.
- Apparatet må ikke plasseres like under en fast stikkontakt.

En **sikkerhetsanordning** vil stanse vifteovnen dersom den skulle **overopphetes** (f.eks. dersom ristene for luftutførsel eller luftuttak skulle være tilstoppet, dersom motoren ikke går rundt, eller dersom den går for sakte rundt). For å sette vifteovnen i gang igjen må man trekke kontakten ut av veggen i noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen, og deretter sette inn støpslet igjen.



**VIKTIG:** For å unngå overoppheting, må apparatet aldri av noen grunn dekkes til under bruk, fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

**ADVARSEL:** For å unngå risiko tilknyttet uheldsvis nullstilling av termo-relè-bryteren, må ikke dette apparatet styres gjennom noen form for ekstern tenne-/slukkemekanisme, f.eks. tidsbryter, og det må heller ikke koples til en krets som jevnlig blir slått av og på av elektrisitetsforsyningen.

## ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i V som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan du sätter i stickproppen.
- DENNA APPARAT ÖVERENSSTÄMMER MED DIREKTIV 89/336/EEG OCH ITALIENSK LAG 476/92 OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

## INSTALLATION

Apparaten får placeras på valfritt underlag under förutsättning att detta är horisontellt. Överbelasta inte eluttaget genom att använda det till flera apparater.

## ANVÄNDNING IGÅNGSÄTTNING

Sätt i stickproppen i eluttaget och sätt termostaten i maximiläget.

- Sätt strömbrytaren i läge **I** om du vill ställa in den lägsta effekten.
- Sätt strömbrytaren i läge **II** om du vill ställa in den högsta effekten.

Kontrolllampan tänds i båda lägena.

## AVSTÄNGNING

Stäng av apparaten genom att sätta strömbrytaren i läget "0".

## Inställning av termostaten

Vrid långsamt termostaten motsols tills kontrolllampan släcks, inte längre, när önskad omgivningstemperatur har uppnåtts.

Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

## UNDERHÅLL

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring.
- **Dammsug luftintagen och -utsläppen med jämna mellanrum under den säsong då apparaten används.**
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipverkan eller lösningsmedel.

## VARNINGAR

- Använd inte denna uppvärmningsapparat i omedelbar anslutning till badkar, duschar eller simbassänger.
  - Använd bara fläkten i vertikal position.
  - Använd inte fläkten för att torka tvätt och täpp inte till luftintagen och -utsläppen (risk för överhettnig).
  - Låt inte barn eller omyndiga använda den utan övervakning.
  - Se till att barn inte leker med apparaten.
  - Inom ett avstånd på 50 cm framför fläkten får det inte finnas möbler eller andra föremål.
  - Använd inte apparaten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt.
  - Använd helst inte förlängningssladdar.
- Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximieffekt som anges på den.



- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
- Använd inte fläkten i rum som är mindre än 4 m<sup>2</sup>.
- Fläkten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.

En **säkerhetsanordning stänger** av värmefläkten vid överhettning (t. ex. om luftintaget eller –utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt). För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen



**VIKTIGT:** Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.

**WARNING:** för att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några externa omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.

#### **VIKTIG INFORMATION FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EUROPADIREKTIV 2002/96/EG.**



Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar.

Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.



## KÄYNNISTYKSEN MERKKIVALO

- Tarkista huolellisesti ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa tunnuksella V ilmaistua arvoa ja että sähköpistoke ja -verkko on mitoitettu tarvittavalle sähkökuormitukselle.
- **TÄMÄ LAITE VASTAA RADIOHÄIRINNÄN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EU- DIREKTIIVIN 89/336 SEKÄ ITALIASSA VOIMASSA OLEVAN LAIN 476/92 VAATIMUKSIA**

## ASENNUS

Laitetta voidaan käyttää minkä tahansa tyyppisellä tasaisella pinnalla. Älä ylikuormita sähköpiiriä käyttämällä samaa pistorasiata useille eri laitteille.

## TOIMINTA JA KÄYTTÖ

### KÄYNNISTYS

Aseta pistoke pistorasiaan ja käännä lämmönsäätimen nuppi maksimiasentoon.

- Sijoita katkaisin asentoon **I**, mikäli haluat valita minimitehon.
- Sijoita katkaisin asentoon **II**, mikäli haluat valita maksimitehon.

Merkkivalo syttyy molemmissa asennoissa.

### LAITTEEN SAMMUTUS

Sammuta laite asettamalla katkaisin **"0"**.

## Lämmönsäätimen käyttö

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä lämmönsäätimen nuppia hitaasti vastapäivään aina siihen saakka, kunnes merkkivalo sammuu. Älä käännä lämmönsäädintä tätä enempää.

Lämmönsäädin pitää näin säädetyt lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.

## HUOLTO

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- **Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti pölynimurilla laitteen käyttökauden aikana.**
- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

## VAROITUKSIA

- Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Käytä tuuletinlämmitintä aina yksinomaan pystysuorassa asennossa.
- Älä käytä laitetta pyykin kuivaukseen tai tuki millään tavoin ilman syöttö- ja poistoritilöitä (ylikuumentumisen vaara).
- Älä anna lasten tai vastuuttomien henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.
- Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
- Älä käytä laitetta seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä. Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti jatkojohdon mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettei ylitä johdolle merkittyä tehorajaa.
- Anna valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön vaihtaa rikkoutunut sähköjohto. Näin välttyt turhilta riskeiltä.

- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m<sup>2</sup>.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.

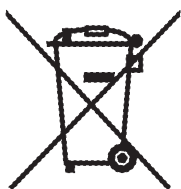
**Turvalaite** sammuttaa tuuletinlämmittimen mahdollisen **tahattoman ylikuumentumisen** yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilöiden tukkeutumisen, moottorin hitaan käynnin tai sammumisen yhteydessä). Irrota tässä tapauksessa pistotulppa pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumentumisen aiheuttanut syy ja aseta pistoke takaisin pistorasiaan.



**Tärkeää:** Älä peitä laitetta toiminnan aikana, jotta välttyisit ylikuumenemiselta ja tuli-  
palovaaroilta

**VAROITUS:** Katkaisimen lämpöreleen tahattoman uudelleen käynnistymisen estämiseksi on tärkeää, ettei tämän laitteen kanssa käytetä ulkoisia katkaisinlaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkölaitos kytkee jatkuvasti päälle tai pois päältä.

## **TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.**



Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttät virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

## ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót a csatlakozóaljzatba illesztené, gondosan ellenőrizze, hogy lakhelyének hálózati feszültsége megegyezik-e a készüléken V-ban feltüntetett értékkel, valamint a csatlakozódugó és a tápvonal megfelelnek-e a kívánt terhelésnek.
- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL A RÁDIÓZAVAROK KIKÜSZÖBÖLÉSÉRE VONATKOZÓ 89/336/CEE IRÁNYELVNEK ÉS A 476/92. OLASZ MINISZTERI RENDELETNEK.

## BEÁLLÍTÁS

A készüléket bármilyen vízszintes felületre támasztva lehet használni.

Ne terhelje túl az elektromos hálózatot azzal, hogy ugyanabba a csatlakozóaljzatba más készülékeket is kapcsol.

## KEZELÉS ÉS HASZNÁLAT

Illessze a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba és forgassa el a termosztát gombját a maximum állásba.

- A készülék kikapcsolásához tegye a kapcsolót az **I-es** állásba a minimum teljesítmény beállítására.
- A készülék kikapcsolásához tegye a kapcsolót a **II-es** állásba a maximum teljesítmény beállítására.

A jelzőlámpa mindkét helyzetben felgyullad.

## A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

- A készülék kikapcsolásához tegye a kapcsolót a **"0"** állásba.

## A termosztát beállítása

A helyiség kívánt hőfokának elérésekor az óramutató járásával ellentétes irányban, lassan forgassa el a termosztát gombját, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik, majd hagyja abban a helyzetben.

A termosztát az így beállított hőmérsékletet ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten tartja.

## KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási műveletbe kezdene, mindig húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzataból.
- **A használati igényben rendszeresen tisztítsa porszívóval a levegő bevezető és kivezető rácsokat.**
- Soha ne használjon dörzshatású tisztítószeret vagy oldószereket.

## FIGYELMEZTETÉSEK

- Soha ne használja a készüléket fürdőkád, zuhany, uszodamedence, stb. közvetlen közelében.
- A készüléket kizárólag függőleges helyzetbe állítva szabad üzemeltetni.
- A készüléket ne használja ruhaszáritásra. Ne zárja el a levegő bevezető és kivezető rácsokat (túlhevülés veszélye).
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- Ügyeljen, hogy a gyermekek a készüléket ne használhassák játékszerként.

- A készülék és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
- Ne üzemeltesse a készüléket falak, bútorok, függönyök, stb. közelében.
- Nem tanácsos hosszabbítót használni. Ha ez mégis elkerülhetetlen, akkor pontosan tartsa be a hosszabbítóhoz mellékelt útmutató előírásait, és ne lépje túl a hosszabbítón feltüntetett teljesítményt.
- A sérült tápvezeték cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a gyártó, egy márkaszerviz vagy egy szakképzett villanyszerelő végezheti el.
- Tilos ezt a készüléket 4 m<sup>2</sup>-nél kisebb alapterületű helyiségben üzemeltetni.
- A készüléket nem szabad közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá helyezni.

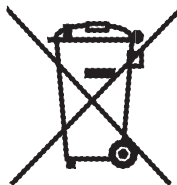
A készülék **véletlen túlhevülése** (pl. a levegő bevezető és kivezető rácsok elzárása ill. eltömődése, a motor lassú forgása, illetve elakadása) esetén egy biztonsági szerkezet megszakítja a termoventilátor működését. Az ismételt beüzemeléshez a készülék villásdugóját egy pár percre ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljzatból, meg kell szüntetni a túlhevülés okát, majd a villásdugót ismét a hálózatba kell kapcsolni.



**FONTOS!** A túlmelegedés elkerülésére semmi esetre se fedje be a működésben levő készüléket, mert az veszélyes hőmérséklet-növekedést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS:** a hőkioldó kapcsoló véletlen visszaállításával összefüggő veszélyek elkerülésére a készülék nem működtethető külső be/kikapcsoló szerkezettel, mint pl. egy timer és nem kapcsolható olyan áramkörre, melyet az energiaszolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

#### **A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.**



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy dokładnie sprawdzić, czy napięcie domowej sieci zasilania odpowiada wartości podanej w V na urządzeniu, a także czy gniazdko zasilające i linia zasilająca posiadają obciążenie odpowiadające urządzeniu.
- URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 89/336/CEE I Z DEKRETEM MINISTERYJNYM 476/92 DOTYCZĄCYMI USUWANIA ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH.

## MONTAŻ

Urządzenie może być użytkowane na jakiegokolwiek powierzchni, o ile zachowuje ona pozycję poziomą.

Nie należy przeciążać sieci elektrycznej poprzez podłączanie do tego samego gniazdka zasilającego wielu urządzeń.

## DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE

### WŁĄCZENIE

Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego i przesunąć pokrętkę termostatu do maksymalnej pozycji.

- Ustawić wyłącznik w pozycji I w celu wybrania minimalnej mocy.
- Ustawić wyłącznik w pozycji II w celu wybrania maksymalnej mocy. W obu pozycjach zapali się lampka kontrolna.

### WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Aby wyłączyć urządzenie ustawić wyłącznik w pozycji „0”.

### Ustawianie termostatu

Kiedy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, powoli przesuwaj termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dopóki nie zgaśnie lampka kontrolna, Termostatu nie należy dalej przesuwaj.

W ten sposób ustawiona temperatura będzie automatycznie regulowana i utrzymywana przez termostat.

## KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- **Należy regularnie czyścić kratki wlotu i wylotu powietrza podczas okresu użytkowania urządzenia używając w tym celu odkurzacza.**
- Nie należy nigdy stosować proszków ściernych czy rozpuszczalników.

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy korzystać z grzejnika bezpośrednio w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Używać grzejnika tylko i wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie używać urządzenia do suszenia bielizny, nie zatykać krutek wlotu i wylotu powietrza (niebezpieczeństwo przegrzania urządzenia).
- Nie pozwalać dzieciom ani osobom niepełnosprawnym korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- W odległości do 50 cm przed urządzeniem nie powinny stać żadne meble czy inne przedmioty.
- Nie włączać urządzenia w pobliżu ścian, mebli, firanek, itp.

- Odradza się używania przedłużaczy. Jeżeli jednak ich użycie jest konieczne, należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do przedłużacza, uważając aby nie przekroczyć granicy mocy zaznaczonej na nim.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy się zwrócić o jego wymianę do producenta lub do jego serwisu technicznego albo do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje, aby zapobiec jakiegokolwiek niebezpieczeństwu.
- Nie używać niniejszego urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni nie przekraczającej 4m<sup>2</sup>.
- Grzejnika nie należy ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

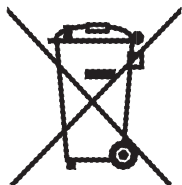
W razie przypadkowego przegrzania (np. kratki wylotu lub wlotu powietrza zatkane, silnik który się nie kręci lub działa bardzo wolno) włączy się urządzenie zabezpieczające, które przerwie działanie termowentylatora. Aby ponownie go włączyć, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, poczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie podłączyć grzejnik do sieci zasilającej.



**WAŻNE:** Aby uniknąć przegrzania, w żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury.

**OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec zagrożeniom związanym z przypadkowym zresetowaniem wyłącznika termicznego, urządzenie to nie może być podłączone do zasilania poprzez zewnętrzne urządzenie wł./wył. takie jak timer, nie może być też podłączone do obwodu okresowo włączanego i wyłączanego w jakikolwiek sposób

**Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.**



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.

Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАТИВАМ ЕС 89/336/СЕС И ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМУ ДЕКРЕТУ 476/92 О РАСПРОСТРАНЕНИИ РАДИОПОМЕХ.

## УСТАНОВКА

Прибор может быть установлен на любой горизонтальной поверхности.

Не перегружайте линию электропитания, избегая использования той же розетки для подключения других приборов.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вставьте вилку в розетку электропитания и поверните ручку терморегулятора в максимальное положение.

- Установите выключатель в положение I для выбора минимальной мощности.
  - Установите выключатель в положение II для выбора максимальной мощности.
- В обоих положениях загорается индикаторная лампа.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Чтобы выключить прибор поверните переключатель в положение "0".

## Установка терморегулятора

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку терморегулятора против часовой стрелки до выключения индикаторной лампы, но не далее.

Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

## УХОД

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- **В течение сезона, когда вы пользуетесь прибором, периодически чистите пылесосом решетки на подаче и выходе воздуха.**
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте этот нагревательный прибор непосредственной вблизи ванны, душа или бассейна.
- Используйте прибор только в вертикальном положении.
- Не используйте прибор для сушки белья, не закрывайте решетки подачи и выхода воздуха (возможен перегрев прибора).
- Не разрешайте детям или недееспособным людям без присмотра пользоваться прибором.
- Не разрешайте детям играть с прибором.



- Прибору нельзя находиться на расстоянии ближе 50 см от мебели или других предметов.
- Не эксплуатируйте прибор рядом со стенами, мебелью, занавесями и т.д.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем. Если использование удлинителя становится необходимым, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предельной мощности, указанной на удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м<sup>2</sup>.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.

**Устройство аварийной блокировки** отключит тепловентилятор в случае его случайного перегрева (например, в случае если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки). Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

**ВНИМАНИЕ:** для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным сбросом переключателя термореле, напряжение питания нельзя подавать на прибор через внешнее устройство включения/выключения, например, таймер, а так же подключать его к сети, которая регулярно отключается и подключается поставщиком электроэнергии.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Před zapojením zástrčky přípojného kabelu do zásuvky el. proudu přezkontrolujte pečlivě, zda napětí rozvodů el. proudu ve vaší domácnosti odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- TENTO VÝROBEK JE V SOULADU SE SMĚRNICÍ EHS 89/336 A MIN.DEKRETU 476/92 O POTLAČENÍ RÁDIOVÉHO RUŠENÍ.

## INSTALACE

Spotřebič je možno provozovat na jakémkoliv podkladu, který je vodorovný.

Nepřetěžujte elektrickou sítě zapojováním více spotřebičů do jediné elektrické zásuvky.

## FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

### ZAPNUTÍ

Zapojte zástrčku do zásuvky elektrického proudu a otočte knoflík termostatu do maximální polohy.

- Nastavením vypínače do polohy I zvolíte minimální výkon.
  - Nastavením vypínače do polohy II zvolíte maximální výkon.
- Kontrolka se rozsvítí v obou polohách.

### VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

Spotřebič vypnete nastavením vypínače do polohy „0“.

### Regulace termostatu

Jakmile se prostředí vyhřeje na požadovanou teplotu, pomalu otočte knoflík termostatu proti směru hodinových ručiček až do zhasnutí kontrolky, v této poloze termostat ponechejte.

Takto nastavená teplota bude termostatem automaticky regulována a udržována na konstantní hodnotě.

## ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv čištěním spotřebiče musíte vždy vytáhnout zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu.
- **Po dobu provozní sezóny je třeba provádět pravidelné čištění vstupních a výstupních mřížek pomocí vysavače.**
- Nikdy nepoužívat abrazivní prášky a ředidla.

## UPOZORNŮNÍ

- Nikdy nepoužívat tepelný spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Spotřebič používejte vždy a pouze ve svislé poloze.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla, nepřikrývejte mřížku vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečí přehřátí).
- Nedovolte provozování spotřebiče dětem a nesvéprávným osobám bez patřičného dozoru. Nenechávejte spotřebič dětem ke hrám.
- Ve vzdálenosti do 50 cm před spotřebičem se nesmí nacházet nábytek a jiné předměty. Spotřebič nesmí být provozován v bezprostřední blízkosti stěn, nábytku, záclon apod.
- Nedoporučuje se používání prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou uvedené na jejím obalu.

Dbejte, aby nedošlo k překročení mezní hodnoty výkonu prodlužovací šňůry.

- Pokud dojde k poškození přívodního kabelu smí jeho výměnu provádět pouze výrobce, výrobcem pověřené servisní středisko nebo kvalifikovaný odborník, tak aby se předešlo jakémukoliv riziku.
- Tento spotřebič smí být používán pouze v prostorách se základní plochou nad 4 m<sup>2</sup>.
- Elektrospotřebič nesmí být umístěn přímo pod pevnou elektrickou zásuvkou.

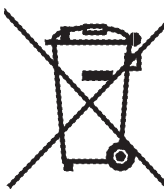
Přístroj je osazen **bezpečnostním zařízením**, které tepelný vypne ventilátor v případě **náhodného přehřátí** vypne (např. při zanešení štěrbin vstupu a výstupu vzduchu anebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu). K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky el. proudu na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a znovu zástrčku zasunout do zásuvky.



**DŮLEŽITÉ:** Aby se předešlo přehřívání, nesmí být spotřebič během provozu v žádném případě zakrýván, vzhledem k tomu, že takto by došlo k nebezpečnému zvýšení teploty.

**UPOZORNĚNÍ:** aby se předešlo rizikům spojeným s náhodným vynulováním vypínače a tepelného relé, nesmí být tento spotřebič napájen prostřednictvím externího zařízení pro vypínání/zapínání, jako je např. timer, ani nesmí být připojen na okruh který je vypínán a zapínán dodavatelem energie.

## INFORMACE PRO SPRÁVNÉM SEŠROTOVÁNÍ VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

## PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provjerite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u V označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.
- OVAJ UREĐAJ U SKLADU JE S PROPISIMA 89/336/CEE I 476/92 KOJI REGULIRAJU ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST.

## IPOSTAVLJANJE

Uređaj se može koristiti na svakoj horizontalnoj površini.

Da ne biste preopteretili strujni krug, nemojte koristiti istu utičnicu za druge uređaje.

## RAD I UPORABA

### UKLJUČIVANJE

Ukopčajte utikač u električnu utičnicu pa okrenite dugme termostata u maksimalni položaj.

- Za odabir najmanje snage prekidač stavite u položaj **I**.
- Za odabir najveće snage prekidač stavite u položaj **II**.  
U oba položaja upalit će se kontrolna lampica.

## ISKLUČIVANJE UREĐAJA

Da biste isključili uređaj prekidač stavite u položaj **“0”**.

### Podešavanje termostata

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrećite termostat u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, dok se ne ugasi kontrolna lampica, ali ne dalje.

Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.

## ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uvijek izvucite utikač iz struje.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje.

## UPOZORENJA

- Nemojte koristiti ovaj uređaj za grijanje blizu tuša, kade, umivaonika ili bazena.
- Uvijek koristite grijalicu u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti uređaj za sušenje rublja, ne stavljajte ništa na rešetke za ulaz i izlaz zraka (zbog opasnosti od pregrijavanja).
- Ne dozvolite da uređaj bez nadzora upotrebljavaju djeca ili osobe koje ga nisu sposobne same koristiti.
- Ne dozvoljavajte djeci da se igraju uređajem.
- Grijalica treba biti najmanje 50 cm udaljena od namještaja i drugih predmeta.
- Ne koristite grijalicu u neposrednoj blizini zidova, namještaja, zavjesa itd.  
Uporaba produžnog kabla se ne preporučuje. Ako je neophodna, slijedite upute priložene uz produžni kabel, pazeći da ne prekoračite razinu snage označene na kablu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

- Nemojte koristiti uređaj u prostorijama površine manje od 4 m<sup>2</sup>.
- Uređaj se ne smije postaviti izravno ispod fiksne utičnice.

**Grijalica je opremljena** sigurnosnim uređajem koji će isključiti grijalicu u slučaju pregrijavanja (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka, sporog ili zaustavljenog rada motora). Za ponovno pokretanje uređaja, neophodno je iskopčati utikač iz struje na nekoliko minuta, ukloniti uzrok pregrijavanja te ponovno uključiti utikač.



**VAŽNO:** Da ne bi došlo do pregrijavanja, ni u kojem slučaju nemojte prekrivati uređaj tijekom rada, jer bi to moglo uzrokovati opasno pregrijavanje.

**UPOZORENJE:** Kako ne bi došlo do nesreće zbog neželjenog resetiranja toplinskog prekidača, uređaj se ne smije napajati vanjskim uređajem za uključivanje/isključivanje (poput tajmera) ni spajati na mrežu koju dobavljač redovito uključuje i isključuje.

#### **A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.**



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétgyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

## ELEKTRICKÉ NAPOJENIE

- Prv než zasuniete zástrčku do elektrickej zásuvky ubezpečte sa, či sa napätie vašej elektrickej domácej siete zhoduje s napätím prístroja a či zásuvka siete a samotná sieť vyhovujú príkonu spotrebiča.
- **TENTO PRÍSTROJ VYHOVUJE SMERNICI 89/336/EHS A VYHLÁŠKE 476/92 O ODRUŠENÍ.**

## INŠTALÁCIA

Prístroj možno používať na akomkoľvek povrchu, stačí, že je vodorovný.

Neprefažujte elektrický obvod, nepoužívajte tú istú zásuvku pre viac spotrebičov.

## ZAPNUTIE

Vsунite zástrčku do zásuvky elektrickej siete a otočte ovládací gombík termostatu do maximálnej polohy.

- Prepnete prepínač do polohy **I**, čím nastavíte minimálny výkon.
  - Prepnete prepínač do polohy **II**, čím nastavíte maximálny výkon.
- V oboch prípadoch sa rozsvieti svetelná kontrolka.

## VYPNUTIE PRÍSTROJA

Aby ste prístroj vypli, prepnete prepínač do polohy „0“.

## Nastavenie termostatu

Keď okolie dosiahne želanú teplotu, otočte pomaly ovládací gombík termostatu smerom vľavo, až kým nezhasne svetelná kontrolka, nie viac.

Takto určená teplota bude automaticky nastavená a termostatom konštantne udržiavaná.

## ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- **Pravidelne čistite mriežky vstupu vzduchu počas sezóny používania prístroja pomocou vysávača.**
- Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo riedidlá.

## UPOZORNENIA

- Tento prístroj na vyhrievanie miestnosti nikdy nepoužívajte v tesnej blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
- Prístroj používajte iba vo vodorovnej polohe.
- Nepoužívajte prístroj na sušenie bielizne. Neupchávajte mriežky vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečie prehriatia).
- Nedovoľte, aby prístroj používali deti alebo nespôsobilé osoby bez dozoru.
- Nedovoľte, aby sa s prístrojom hrali deti.
- Vo vzdialenosti 50 cm pred prístrojom nesmie byť umiestnený nábytok alebo iné predmety.
- Prístroj nenechávajte v činnosti v blízkosti stien, nábytku, záclon a pod.
- Neoporučame použitie predlžovačky. V prípade, že jej použitie je nevyhnutné, riadte sa návodom na použitie predlžovačky, hlavne aby ste neprekročili limit výkonu, označený na predlžovačke.

- Ak je elektrická šnúra poškodená, musí ju vymeniť výrobca, poverené servisné stredisko, alebo vyskolený elektrikár, aby sa zamedžilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte tento prístroj v miestnosti menšej ako 4 m<sup>2</sup>.
- Prístroj nesmie byť umiestnený tesne pod pevnú elektrickú zástrčku.

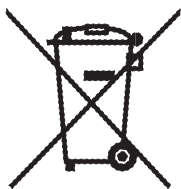
**Bezpečnostné zariadenie** preruší chod tepelného ventilátora v prípade, keď sa tento náhodne prehreje (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí, alebo sa točí pomaly). Pre znovuuvedenie do chodu je potrebné vytiahnuť na niekoľko minút zástrčku zo zásuvky, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zástrčku.



**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Aby ste predišli prehriatiu spotrebiča, nikdy a za žiadnych okolností ho počas činnosti nezakrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty.

**UPOZORNENIE:** Aby sa predišlo nebezpečenstvu nastavenia tepelného relé spínača, zariadenie nesmie byť zapojené prostredníctvom externého vypínača, ako časomiera, ani zapojené v okruhu, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ energie.

#### **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU VÝROBKU V SÚLADE S EURÓPSKOU SMERNICOU 2002/96/ES.**



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa umožní značná úspora energie a zdrojov. Nevyhnutnosť oddelenej likvidácie domáceho spotrebiča pripomína označenie na výrobku zobrazujúce preškrtnutú nádobu na domový odpad.



## ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Преди да включите кабела в електрическия контакт, проверете внимателно дали напрежението на Вашата мрежа отговаря на стойността, указана върху уреда във волтове и дали електрическият контакт и захранващата инсталация са съизмерени спрямо подаденото натоварване.
- **УРЕДЪТ ОТГОВАРЯ НА НАРЕДБАТА 89/336/ЕИО И НА М.П. 476/92 ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА РАДИОСМУЩЕНИЯТА**

## ИНСТАЛИРАНЕ

Уредът може да се ползува върху всякаква повърхност, само ако е хоризонтална. Не претоварвайте електрическата верига, предотвратявайки използването на контакта и за други уреди.

## ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

Поставете щепсела в електрическия контакт и завъртете копчето на термостата в максималното положение.

- Поставете превключвателя в положение I за да изберете минималната мощност.
  - Поставете превключвателя в положение II, за да изберете максималната мощност.
- И в двете положения контролната лампа ще светне.

## ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

За да изключите уреда поставете превключвателдзжщеля в положение «0».

## Регулиране на термостата

При постигането на желаната температура в помещението, преместете бавно копчето на термостата в посока, обратна на часовниковата стрелка до изключването на контролната лампа и не повече.

Фиксираната по този начин температура ще се регулира автоматично и ще се поддържа постоянна от термостата.

## ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ

- Преди което и да е действие по почистването на уреда, изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- **Почиствайте редовно с помощта на прахосмукачка решетките за входящия и изходящия въздух през периода, през който уредът се използва.**
- Не употребявайте никога абразивни прахове или разтвори.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не употребявайте този уред за отопление близо до вани, душове, или басейни.
- Употребявайте уреда редовно и единствено във вертикално положение.
- Не употребявайте уреда за сушенето на бельо, не запущвайте решетките за входящия и изходящия въздух (опасност от пренагряване).
- Не допускайте уредът да се използва от деца или от неспособни лица без надзор.
- Не допускайте, децата да си играят с уреда.
- На разстояние от 50 см пред уреда не трябва да се разполагат мебели или други предмети.



- Уредът не трябва да функционира опрян до стени, мебели, пердета и т.н. Не се препоръчва употребата на удължители. Ако тяхната употреба е наложителна, следвайте внимателно указанията доставени с удължителя, като внимавате да не превишите ограничението за мощността, напечатано върху удължителя.
- Ако захранващият с електричество кабел е повреден, той трябва да се замени от Производителя или от неговия Сервиз за Техническа Помощ или във всеки случай само от лице с подобна квалификация, за да се избегне всякакъв риск. Не употребявайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 кв.

**Предпазен механизъм** прекъсва функционирането на термовентилатора при **случайното пренагриване** (напр. запушване на решетките за входящия и изходящия въздух, двигателят не функционира или функционира на бавни обороти). За да възстановите функционирането, извадете щепсела от контакта за няколко минути, отстранете причината за пренагриването, след което включете отново уреда в електрическия контакт.



**Важно:** Не покривайте в никакъв случай уреда при функционирането му, понеже това може да причини опасно повишаване на температурата му.

**ВНИМАНИЕ:** За да се избегнат рисковете, свързани с нежелана пренастройка на прекъсвача на терморелето, този уред не бива да се захранва с външно инсталирано устройство за включване/изключване, напр. таймер, както и не бива да се свързва с мрежа, която редовно се включва или изключва от доставчика на е

## RACORDAREA ELECTRICĂ

- Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent verificați ca voltajul rețelei dvs. domestice să corespundă cu valoarea în V indicată pe aparat și ca priza de curent și linia de alimentare să fie dimensionate la sarcina cerută.
- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 89/336/CEE ȘI CU D.M. 476/92 PRIVIND SUPRIMAREA INTERFERENȚELOR RADIO.

## INSTALAREA

Aparatul poate fi utilizat pe orice suprafață cu condiția ca aceasta să fie orizontală. Nu supraîncărcați circuitul electric evitând utilizarea aceleiași prize pentru alte aparate.

## FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

### APRINDEREA

Introduceți ștecherul în priza de curent și rotiți discul termostatlui în poziția maximă.

- Mutați întrerupătorul în poziția **I** pentru a selecționa la puterea minimă.
  - Mutați întrerupătorul în poziția **II** pentru a selecționa la puterea maximă.
- În ambele poziții indicatorul luminos se va aprinde.

### STINGEREA APARATULUI

Pentru a stinge aparatul mutați întrerupătorul în poziția "0"

### Reglarea termostatlui

Atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, rotiți încet discul termostatlui în sens invers acelor de ceasornic până la stingerea indicatorului luminos și nu mai departe. Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și va fi menținută constantă de către termostat.

### ÎNȚREȚINEREA

- Înainte de orice operație de curățenie scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent.
- **Curățați cu regularitate grilele de intrare și de ieșire a aerului în timpul perioadei de funcționare a aparatului folosindu-vă de un aspirator.**
- Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți.

### AVERTISMENTE

- Nu utilizați acest aparat de încălzire în imediata apropiere a unei căzi de baie, a dușului sau a piscinei.
- Utilizați aparatul întotdeauna și doar în poziție verticală.
- Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor, nu astupați grilele de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
- Nu permiteți ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane incapabile fără supraveghere.
- Nu lăsați ca copii să se joace cu aparatul.
- Pe o distanță de 50 cm înaintea aparatului nu trebuie să existe mobile sau alte obiecte.
- Nu puneți aparatul să funcționeze în apropierea pereților, mobilelor, perdelelor, etc.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexate prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe prelungitor.

- Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare similară, astfel încât să se prevină orice risc.
- Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață să fie mai mică de 4m<sup>2</sup>.
- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.

Un **dispozitiv de siguranță** întrerupe funcționarea termoventilatorului în cazul unei supraîncălziri accidentale (de ex. astuparea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu rotește sau se rotește încet). Pentru repunerea în funcționare, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul.



**IMPORTANT:** Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.

**AVERTISMENTE:** pentru a evita riscurile legate de resetarea accidentală a întrerupătorului cu releu termic, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer, și nici să fie racordat la un circuit care să fie aprins sau stins în mod regulat de către furnizorul de energie.

## الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضا على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه.
- تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصزمة خطيرة. في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أسطا عيار 13 أمبير الى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ الى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.
- إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك الميّن على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

### هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

|              |                        |
|--------------|------------------------|
| السلك الأزرق | محايد (بارد)           |
| السلك البني: | مشحون بالكهرباء (حامي) |

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.  
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

#### التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال القابس بالمأخذ الكهربائي، يجب التأكد بإتباته أن تكون قيمة الفولط الخاصة بالتيار الكهربائي في شبكتكم للتيار الكهربائي المنزلي مطابقة لقيمة الفولط المؤشر عليها في جهازكم، و أن يكون المأخذ الكهربائي و شبكة التغذية الكهربائية متناسبين مع الشحنة المطلوبة.
- إن هذا الجهاز مُطابق للقاعدة C.F.F. / 89/336 و للقانون الوزاري رقم 476/92 المتعلق بالغاء التشويش أو الإزعاج الإشعاعي.

#### التركيب

من الممكن استخدام هذا الجهاز فوق أي مستوى للإسناد على أن يكون أفقياً  
لا تحمل الدورة الكهربائية أكثر من طاقاتها، و ذلك بتجنب استخدام نفس المأخذ الكهربائي لأجهزة أخرى.

- تدوير مقبض أداة الاختيار في الوضعية I من أجل اختيار الإستطاعة الصغرى
- I / تدوير مقبض أداة الاختيار في الوضعية II من أجل اختيار الإستطاعة القصوى

#### استخدم بدهاء تصميم إرغونومي

عند ما تترك البيئة المحيطة درجة الحرارة المرغوبة، يجب تدوير مقبض (الترموستات) أداة التنظيم الحراري للبيئة ببطء إلى أن ينطفئ مصباح المؤشر الضوئي بدون تجاوز ذلك الحد.  
الحرارة المثبتة بهذا الشكل تصبح منظمة و ثابتة بشكل أوتوماتيكي و راسخة من قبل (الترموستات) أداة التنظيم الحراري.

#### الصيانة

- قبل إجراء أية عملية تنظيف يجب سحب مأخذ الجهاز من المأخذ الكهربائي.
- التنظيف بشكل متكرر شبكة دخول و خروج الهواء خلال الفصل أو الفترة الزمنية التي يستخدم فيها الجهاز بواسطة آلة سحب الغبار الكهربائية .
- لا تستخدم بودرات منظفة و مُخرشة و محاليل للتنظيف.

#### تنبيهات

- يجب عدم استخدام الجهاز بالمقربة من حوض الاستحمام أو من الدوش أو الصابج.
- يجب استخدام الجهاز دائماً في الوضعية العمودية أو الشاقولية فقط.
- لا تستخدم الجهاز لتجفيف الغسيل، ولا تغلق شبكة دخول و خروج الهواء (و ذلك لخطر الإفراط بالتسخين).
- لا تسمح للأطفال أو لاشخاص غير قادرين باستخدام الجهاز بدون مراقبة.
- لا تترك الأطفال يلعبون بالجهاز .

- يجب أن لا يكون أمام الجهاز و على مسافة 50 سنتيمتر منه أثاث أو أغراض أخرى.
- يجب عدم تشغيل الجهاز مباشرة أمام الجدران و الأثاث و الستائر الخ.
- ننصح بعدم استخدام المطوللات. و عندما يكون استخدامها ضرورياً أو لا بد منه، فيجب إتباع الإرشادات المحتوية في مخلف المطولة، و مع الإنتباه لعدم تجاوز حد القدرة الكهربائية المكتوبة على المطولة.
- إن حصل عطب ما لسلك التيار الكهربائي الخاص بالجهاز، فمن المفروض إستبداله مباشرة من المصنع أو من مركز الصيانة التقنية التابع له، أو من شخص ذو كفاءة مماثلة، بحيث نتجنب أي خطر كان.
- لا تسعمل هذا الجهاز في غرف مساحتها أقل من أربعة أمتار مربعة 4 م<sup>2</sup> .

هناك أداة للأمان توقف عمل جهاز التدفئة بالمروحة في حال الإفراط في التسخين العارض

(مثال: إنسداد شبكة دخول و خروج الهواء، عندما لا يدور المحرك أو عندما يدور ببطء).  
من أجل إعادة التشغيل، من الضروري فصل القابس لبضعة دقائق، و التخلص من السبب الذي أحدث الإفراط في التسخين، عندئذ إدخال القابس من جديد.

هام: لكي تتفادى فرط التسخين، لا تقم أبداً بتغطية الجهاز أثناء التشغيل تحت أي ظرف، نظراً لأن هذا قد يسبب زيادة درجة الحرارة بشكل خطير.



تحذير: لتفادي مخاطرة الإعادة للوضع الأصلي بدون قصد بسبب الحرارة، هذا الجهاز يجب أن لا يتم توصيله بواسطة محول، مثل جهاز الميقات، أو توصيله بدائرة يتم تشغيلها و إيقافها بواسطة الأجهزة المساعدة.

جهاز تدفئة بمروحة كهربائية  
إرشادات للإستخدام

